

5. If there is a persistent and widespread application of import restrictions under this Article, indicating the existence of a general disequilibrium which is restricting international trade, the Organization shall initiate discussions to consider whether other measures might be taken, either by those contracting parties the balances of payments of which are under pressure or by those the balances of payments of which are tending to be exceptionally favourable, or by any appropriate intergovernmental organization to remove the underlying causes of the disequilibrium. On the invitation of the Organization, contracting parties shall participate in such discussions.

### Article XIII.

#### *Non-discriminatory Administration of Quantitative Restrictions.*

1. No prohibition or restriction shall be applied by any contracting party on the importation of any product of the territory of any other contracting party or on the exportation of any product destined for the territory of any other contracting party, unless the importation of the like product of all third countries or the exportation of the like product to all third countries is similarly prohibited or restricted.

2. In applying import restrictions to any product, contracting parties shall aim at a distribution of trade in such product approaching as closely as possible the shares which the various contracting parties might be expected to obtain in the absence of such restrictions, and to this end shall observe the following provisions:

- (a) Wherever practicable, quotas representing the total amount of permitted imports (whether allocated among supplying countries or not) shall be fixed, and notice given of their amount in accordance with paragraph 3(b) of this Article;
- (b) In cases in which quotas are not practicable, the restrictions may be applied by means of import licences or permits without a quota;

5. Såfremt der i medfør af denne artikel forligger en sådan vedvarende og udstrakt anvendelse af indførselsrestriktioner, som tyder på tilstedeværelsen af en almindelig uligevægt, der begrænser den internationale handel, skal Organisationen optage drøftelser for at overveje, hvorvidt andre foranstaltninger kan træffes enten af de kontraherende Parter, hvis betalingsbalancer er anstrengte, eller af dem, hvis betalingsbalancer udviser en tendens til at være usædvanligt gunstige, eller af en egnet mellemstatslig organisation, med henblik på at fjerne de tilgrundliggende årsager til uligevægten. Efter Organisationens indbydelse skal de kontraherende Parter deltage i sådanne drøftelser.

### Artikel XIII.

#### *Ikke-diskriminerende administration af kvantitative restriktioner.*

1. Forbud eller restriktioner må ikke af en kontraherende Part anvendes overfor indførslen af nogen vare fra en anden kontraherende Parts territorium eller overfor udførslen af nogen vare til en anden kontraherende Parts territorium, medmindre indførslen af en tilsvarende vare fra alle tredielande eller udførslen af en tilsvarende vare til alle tredielande forbydes eller begrænses på samme måde.

2. Ved anvendelsen af indførselsrestriktioner overfor en vare skal de kontraherende Parter tilstræbe en fordeling af handelen med den pågældende vare, der nærmer sig så meget som muligt til de andele, de forskellige kontraherende Parter kunne forventes at opnå, såfremt sådanne restriktioner ikke anvendtes, og med dette for øje skal de kontraherende Parter iagttage følgende bestemmelser:

- a) hvor det er muligt, skal der fastsættes kvoter, repræsenterende den samlede, tilføjede indførsel (enten fordelt mellem leverandørlande eller ikke), og meddelelse om deres størrelse skal gives i overensstemmelse med denne artikels paragraf 3 b);
- b) i tilfælde, i hvilke kvoter ikke er praktisk gennemførlige, kan restriktionerne gennemføres ved hjælp af indførselslicenser eller -tilladelser uden kvota;